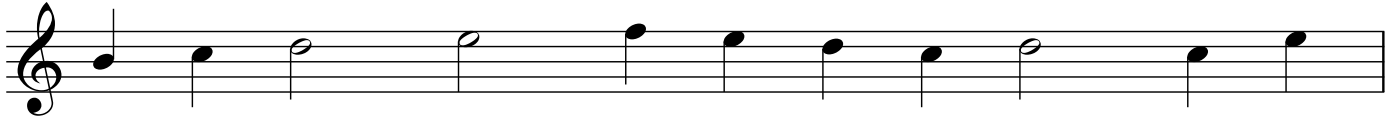


Հանգստեան ԴԶ
Քանդի գբեզ օրհնեն



Քան - դի գբեզ օրհ - նեն իշ - խա - նու - թիւնք երկ - նից
Since the principalities of heaven praise you,



Թա - գա - տր փա - ռաց. ա - մե - նա - կալ ա - մե -
O King of glory, almighty, all-powerful,



նա - կա - ռօղ. Թող ըզ - մե - ղըս մեր նրն - ջե - ցե - լոցն.
Forgive the sins of our loved ones who have fallen asleep,



եւ Հան - գո ի խո - րա - նի քում ի յար - քա - յա - կան
and give them rest in your tabernacle, in your imperial repose.



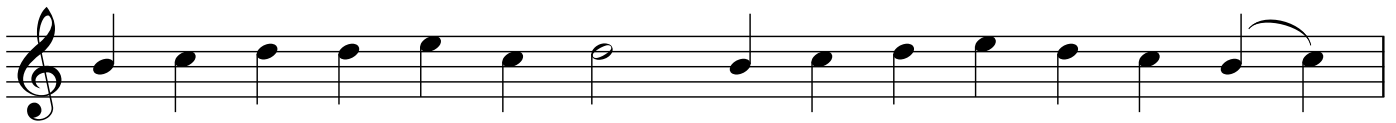
ի Հան - գրս- տեան: Որ ի նախ-նումն ըզ - մար - գա - ըն
In ancient times, you enlightened the prophet Moses with divine glory.



մով - սէս լու - սա - տ - ը - ը - ցեր աստ - ւա - ծա - յին փա - ռօք
By the appearance of your divinity,



տես-լեամբ աստ - ւա - ծու - թեա - նրդ քո. լու - սա - տ - ը - ը
enlighten too our loved ones who have fallen asleep,



եւ ըզ - մեր ըզ - նրն - ջե-ցեալն. եւ Հան - գո ի խո - րա - նի
and grant them rest in your tabernacle, in your imperial repose.

Հանգստեան ԴԶ



քում ի յար - քա - յա - կան ի Հան - գրս - տեան:



Բա - րե - խօ - սու - թեամբ սուրբ աստ - ւա - ծա - ծնի ծը - նո - ղի
By the intercession of the holy Mother of God,



եւ մօր քո յի - շեա զգինս ա - րեան քո տէր. եւ դա - սա -
your parent and mother, remember the bolts of your blood, Lord,



ւո - րեա յե - րա - նա - լէտ յան - թա - ուամ եւ յան - տըր - տում ի
and promote them to the happy, unfading,



կեան - սրդ. ի յար - քա - յա - կան ի Հան - գրս - տեան:
and sorrow-free life in your imperial repose.



Փա - ուրք քեզ Հայր. որ կե - նա - րարդ ես մարմ - նոց եւ գո - յա -
Glory to you, Father, who gives life to bodies,



ցու - ցիչ Հոգ - ւոց. ըն - կալ զօրհ - նա - բա - նօղ Հո - գիս
and existence to spirits.



յան - մա - Հա - կան քո Հան - գիսող: Մար - դա - սի - ըի Հօր
Receive the praising spirits into your immortal repose.

Հանգստեան ԴԶ



որ - դի. որ պատ - կե - ռա - կից ե - ղեր Հո - ղե - ղի - նացս եւ
Son of the loving Father, who became conformed to us earthly beings and were crucified,



խա - չե - ցար. ըն - կալ _____ զօրհ - նա - բա - նօղ Հո - գիս
Receive, the praising spirits into your immortal repose.



յան - մա - Հա - կան _____ քո Հանգիստոյ: Ա - մե - նա - զօր սուրբ Հո - գի.



որ ան - գոր - ըիչ ես նե - ղե - լոց եւ մը - խի - թա - ըիչ Հոգ - ւոց.
All-powerful holy Spirit, who calms those in trouble,



ըն - կալ _____ զօրհ - նա - բա - նօղ Հո - գիս յան - մա - Հա - կան _____
and console the spirit, Receive the praising spirits into your immortal repose.



քո Հան - գիստոյ: _____



Ի Հան - գիստ _____ քո _____ տէր ուր ա - մե - նայն սուր - բըք քո
In your repose, Lord, where all your saints rest,



Հանգ - չին. Հան - գո զՀո - գիս ծա - ու - յից քոց ընդ սուր - բըս քո
Grant rest with your saints to the souls of your servants O loving One.

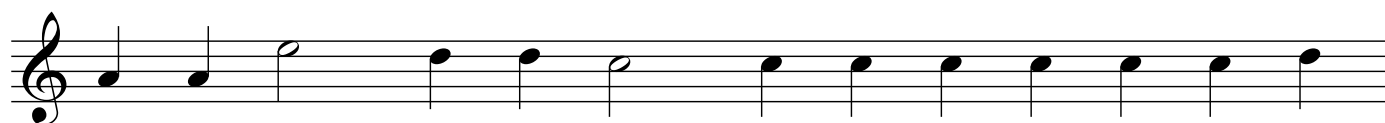
Հանգստեան ԴԶ



մար-դա - սէր: Դու աս - տը-ւած. որ ի - ջեր ի դը-ժոխս.
God, you descended into hell.



զեր - կու - նըս մա - Նու լու - ծեր ըզ - կա-պեալսն ար - ձա - կե - ցեր.
You relieved the pangs of death.



եւ զհո - գիս ծա - ուա - յից քոց Հան - գո ընդ սուր - բըս քո
You freed those in bondage,

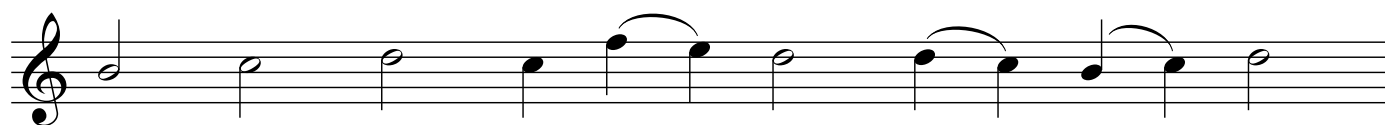


մար - դա - սէր: _____
And grant rest with your saints to the souls of your servants, O loving One.

Ասշ. կիր.



Որ զօ - թէ - նըս սրբ - բու-թեան պա - Նոց նախ ի դրախ-տին
You first handed down the law of keeping holiness in paradise.



ա - լան - դե - ցեր. զոր — ոչ պա - Նե - լով
Which the first-created ones did not keep,

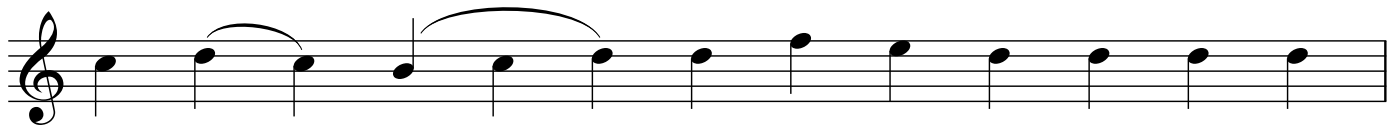


նա - խաս - տեղ - ծի - ցըն. ճա - շակ - մամբ պըտ - ղոյն
for by eating the fruit, they ate the bitterness of sin and death.



ճա - շա - կե - ցին ըզ - դառ-նու-թիւն մե - ղաց եւ մա - Նու.
Grant us, therefore, Lord, to taste the sweetness of your commandments.

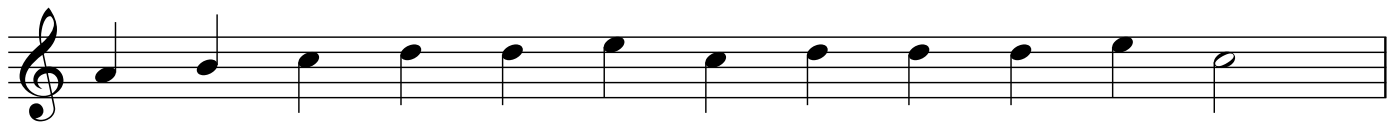
Հանգստեան ԴԶ



վանն ո - րոյ ————— շնոր - հեա մեզ տեր ճա - շա - կել



ըզ-քաղց-րու - թիւն ————— քոց պատ - ի - րա - նաց: —————



Որ զա - նա - զանն վի - րօք մե - ղաց Հա - րաք յո - գիս
Through various wounds of sin we were bruised by the enemy.



ի թըշ - նամ - ւոյն. եւ ————— ի բազ - մա - պա - տիկ
And in multiple illnesses we longed for your love so that you will take away our pain.



Հի - ւան - դու - թիւնս. կա - րօ - տա - ցաք մար - դա - սի - ըիդ
Heal us, therefore, Christ, as one who loves mankind.



բառ-նա - լոյ ըզ - ցա - լրս ————— մեր. վանն ո - րոյ —————

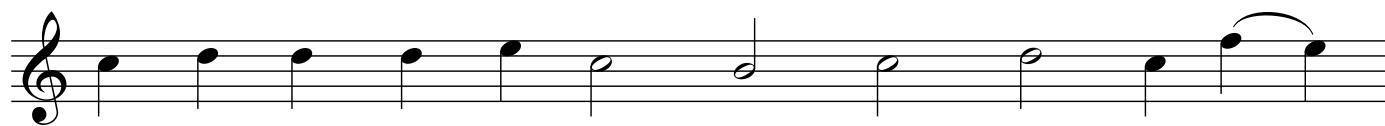


բը - շրժ - կեա ըզ - մեզ քրիս - տոս ————— որ - պէս —————

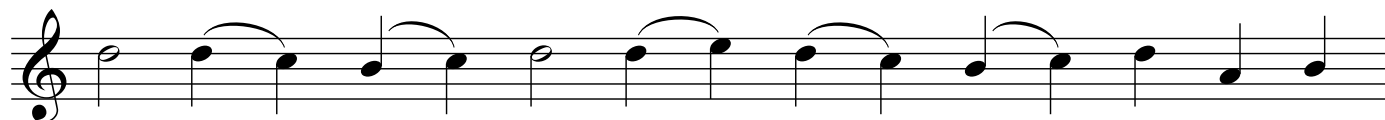


մար - դա - սեր: ————— Որ ե - կիր ի փրը - կու - թիւն
You came to save mankind by your birth of the Virgin Mary.

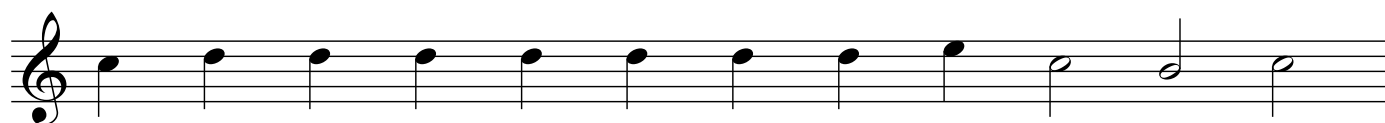
Հանգստեան ԴԶ



մարդ- կան ծնին- դեամբ կու - սին մա - ըի - ա - մու. եւ
And by your live-giving resurrection,



կէ - նա - ըար— քո յա - ըու - թեամբ - բրդ. Հրա - վի -
You invited us mortals to the resurrection of immortality.



րէ - ցեր ըզ - մա - Հա - ցեալսն ի յա - ըու - թինն ան - մա -
Therefore, by the prayers of your Mother, give us life, O Savior.



Հու - թեան. վասն ո - ըոյ— ա - ղա - չա - նօք մօր



քո— կէ - ցո— զմեզ— փրբ - կիչ:



Աստ. Համ- բառ- նամ՝ առ քեզ տէր զաչս— իմ. նա - յեա յիս
I lift up my eyes to you, Lord.

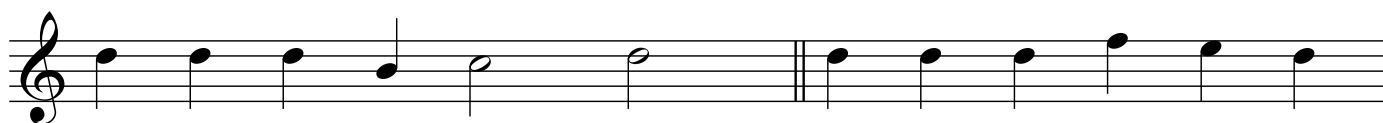


զը - թու- թեամբ-բրդ քո. եւ ո - ղոր - մեա: Դու ես յոյս եւ
Look down on me in your compassion and have mercy on me.



ա - սա - լէն իմ. զեր - ծո զիս յո - ըու - գայ - թէ
You are my hope and my refuge,

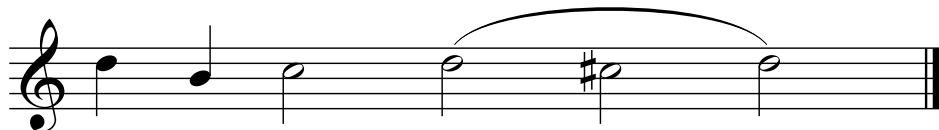
Հանգստեան ԴԶ



մե - ղաց. եւ ո - ղոր - մեա: Ապ - ըե - ցու - ցիչ իմ' եւ
Free me from the trap of sin and have mercy on me.



փրր - կիչ իմ: ապ - ըե - ցո զիս յո - ըո - գայ - թէ մե - ղաց.
Giver of my life, O my savior, save me from the trap of sin and have mercy on me.



եւ ո - ղոր - մեա:



Ապ: Բազ - մու-թեամբ յան - ցա - նօք ծան - րա - բեռ-նեալ է
My soul is burdened by the multitude of my transgressions.



անձն իմ: մի - այ - նոյ քեզ մար - դա - սի - ըի ա - ղա - չեմ'
I pray to you alone, O loving one.



ո - ղոր - մեա ինձ աւ - տը - ւած: Բըղիս-մամբ ար-տաս-ւաց
Have mercy on me, O God.



եւ Հա - ուա - չա - նօք սրր - տի ի - մոյ. ան - դա - դար
With tears flowing and sighs of my heart, ceaselessly I beg you, with all my sin,



Հայ - ցեմ' բազ - մա - մե - ղու- թեամբ. քա - ւեա զիս աւ - տը - ւած:
Forgive me, O God.

Հանգստեան ԴԶ



Բազ- մա- գութ մար- դա - սէր շնոր- Հեա ————— զթո - ղու- թինն ի - մոյ
 Most compassionate and loving one, grant forgiveness for my transgressions.



յան - ցա - նաց. զի առ քեզ մի - այն պա - ղա- տիմ. քա - լեա —
 For you alone I entreat: Forgive me, O God.



զիս ————— աս - տր - ւած:



Մ. ծա- գու- մըն Հրա - շա - լի. որ ան-յայտ էր ի մէջ. եւ
 Wondrous dawn, which was concealed from us,



բա - նըն Հայ - րա - կան ա - նրմ- բռու - նե - լի. Հուր փայ- լակ -
 and ungraspable word of the Father; blazing fire,



նա- ցեալ եւ ի մարմ- նի ————— բնա - կե- ցաւ. ան - վր- նասս պա - Հե -
 he dwelled in body, keeping all creation unharmed.

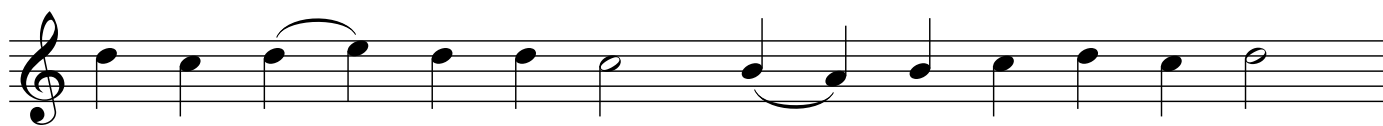


լով զա - ըա - ըածս ————— ա - մե- նայն: Մ. ծա- գու- մըն Հրա - շա- գործ որ



ի կու - սէն ————— ծա - գե- ցաւ. ճա - ուա - գայ - թե - լով
 Wondrous dawn, which dawned from the Virgin, radiating upon all creation.

Հանգստեան ԴԶ



զա - րա - րաձս — ա - մե - նայն. եր - կի - նըք ցըն - ծա - յին
The heavens rejoiced and earth delighted.



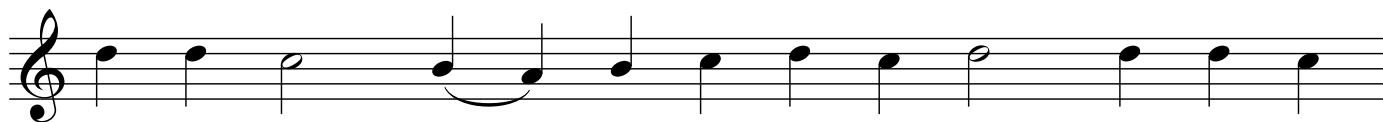
եւ եր - կիրս ու - րա - խա - նայր. եւ քրիս - տոս սա - տը - ւած ընդ
And Christ God walked among men.



մարդ - կան — շըր - ջե - ցաւ: Առ քեզ ա - պա - Վի - նիմք ա - մե - նա -
We take refuge in you, most holy lady.



սըր - բու - Հի. գե - րա - գոյն եւ Հրա - շա - լի եւ բաշ - խօղ —
Supreme and miraculous one, and distributor of goodness,



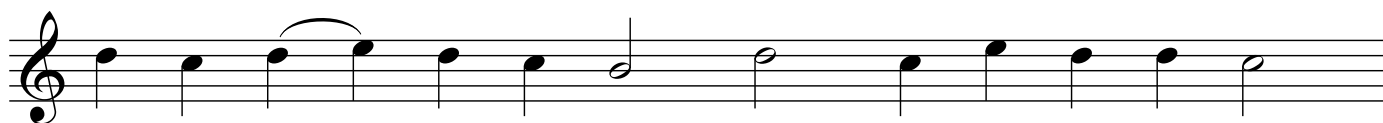
բա - րու - թեանց. աղ - բիւր ես ծա - րա - ւեաց եւ Հան - գիստ
You are a fountain for those who thirst, and rest for the weary.



աշ - խա - տե - լոց. եւ ե - ղեր վե - րըն - կալ աստ - ւա - ծա - յին բա - նին: —
You became the carrier of the divine word.



Խաչ. Չօ - րու - թիւն սուրբ խա - չի քո քրիս - տոս. որ կանգ - նե - ցեր ի
The power of your holy cross, Christ, which you erected for the salvation of the world.

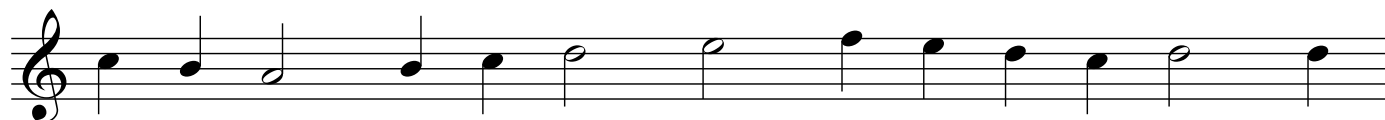


փրր - կու - թիւն — աշ - խար - Հի. սա պա - Հես - ցէ ըզ - մեզ
Let this protect us from all temptation.

Հանգստեան ԴԶ



յա - մե-նայն փոր-ձու - թե - նէ: Քան-զի ի սմա բարձ-րա-ցար



աս - տը - ւած. եւ ի սմա Հե - ղեր ըզ-պատ-ւա - կան սուրբ
For upon it you ascended, God, and upon it you poured out your precious blood.



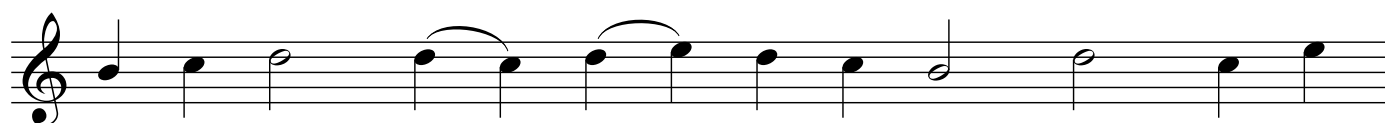
զա - ըիւ-նըդ. սա պա-Հես - ցէ ըզ - մեզ յա - մե-նայն փոր-ձու - թե - նէ:
Let this protect us from all temptation.



Փառք Հօր եւ որդ - ւոյ եւ Հոգ - ւոյն սրբ - բոյ:
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.



եւ ըզ - քո միւ - սան-գամ ըզ - գա - լուս-տըդ նը - շա - նաւ
You manifested to the world your second coming by the sign of your cross.



խա - չի քո ցու - ցեր աշ - խար - Հի. սա պա - Հես -
Let this protect us from all temptation.

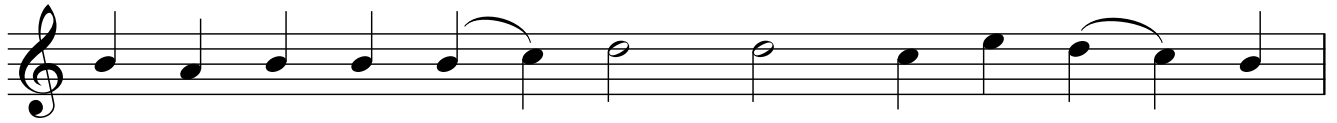


ցես ըզ - մեզ յա - մե - նայն փոր - ձու - թե - նէ:



Սժմ եւ միշտ եւ յա - վի-տեան յա - վի - տե - նից. ա - մէն:
Now and always and unto the ages of ages. Amen.

Հանգստեան ԴԶ



Ընդ Հոգ-ւոցն ար - դա - ղոց կա - տա - ըն - լոց. — և
With the souls of the righteous deceased, grant rest also to the souls of your servants.



զհո - գիս — ծա - ռա - յից քոց Հան - գո ընդ սուր - բըս քո Հան - գո
Give them rest with your saints, O loving one.



մար - դա - սէր: